

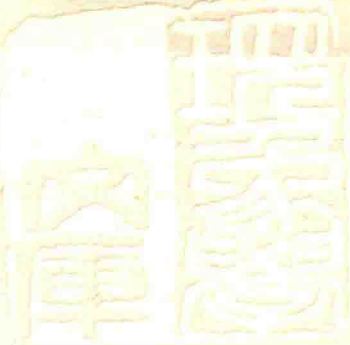
● 中国现象学文库 ●

现象学原典译丛



关于时间意识的贝尔瑙手稿 (1917-1918)

〔德〕埃德蒙德·胡塞尔 著



商务印书馆

中国现象学文库

现象学原典译丛

关于时间意识的贝尔瑙手稿

(1917—1918)

[德]埃德蒙德·胡塞尔 著

[瑞士]鲁道夫·贝耐特 编

[德]迪特尔·洛马尔

肖德生 译



商务印书馆
The Commercial Press

2016年·北京

图书在版编目(CIP)数据

关于时间意识的贝尔瑙手稿: 1917—1918 / (德)胡塞尔著;
肖德生译. —北京:商务印书馆, 2015
(中国现象学文库. 现象学原典译丛)
ISBN 978-7-100-11829-3

I. ①关… II. ①胡… ②肖… III. ①胡塞尔, E. (1859—
1938)—现象学—研究 IV. ①B089②B516.52

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 286577 号

所有权利保留。
未经许可,不得以任何方式使用。

关于时间意识的贝尔瑙手稿 (1917—1918)

[德]埃德蒙德·胡塞尔 著
[瑞士]鲁道夫·贝耐特 [德]迪特尔·洛马尔 编
肖德生 译

商务印书馆出版
(北京王府井大街36号 邮政编码100710)
商务印书馆发行
山东临沂新华印刷物流集团
有限责任公司印刷
ISBN 978-7-100-11829-3

2016年1月第1版 开本 890×1240 1/32
2016年1月第1次印刷 印张 15 1/4

定价: 48.00 元

目 录

编者引论	1
------------	---

第一编 论原初时间意识的基本结构:原体现、滞留和前摄的流动关联

第一篇 原初时间意识中滞留与前摄的交织·原体现与新奇之物的意识	37
第1节 原体现的意向性·注意的朝向一个当下新物、过去之物或者将来之物	37
第2节 原过程流逝中滞留性意向性与前摄性意向性的编结	40
第3节 现象学时间构造中“期待”(前摄)的作用·前摄性充实过程与滞留性脱实过程中双重意向性的连续变异	42
第4节 现象学时间对象性构造与时间构造中滞留和前摄的交织·现在意识和一个新事件的原体现难题	45
附录1 (关于第一篇文字第4节):用图表展示滞留与前摄交织的几个尝试	49
第二篇 滞留与前摄的组合·充实等级性与当下意识·原过程图示	56
第1节 滞留中的前摄——前摄中的滞留·一个新图表	56
第2节 作为充实过程的滞留与前摄的交织	60

2 关于时间意识的贝尔瑙手稿(1917—1918)

第3节	滞留性与前摄性的充实过程包含一个无限后退? 时间意识 诸阶段	63
第4节	原进程:按步骤考察	67
第5节	原河流中关于进展的充实与脱实关联的新图示·滞留性与 前摄性变异关联中体验时间的构造	71
第6节	最后构造的意识在每一个相位具有肯定与否定趋向·切身的 当下作为变异的零点	75
第7节	关于诸时间对象的意识与关于河流的意识	78
第8节	关于现实性与非现实性的当下意识·最后的与神的意识	82
第9节	在其现实化与脱现实化的连续变化中河流的自身意识	83
第10节	诸增补性问题·河流中的间断性	85
第三篇	原现前滞留性与再造性的当下化	87
第1节	感知、滞留、再回忆与想象中同一对象立义那里的明白性 变异	87
第2节	滞留与当下化·有别于想象与图像意识的滞留不是再造, 而是一个印象意识的要素·原现前与消退	92
第3节	再造和滞留·原现前与滞留性过去被给予性中的立义与立义 内容	99
第四篇	关于消退现象的现象学	103
第1节	基本概念的引入:一个当下被给予性的连续消退,诸直观被 充实与空泛的消退形式,一个活的或者无生气的延续统一性 的消退	103
第2节	消退与滞留的连续统一体中直观贫乏化(变暗)和透视变小 的难题·空间定位与时间定位之间的类似	109
第3节	一个无成效的解决办法尝试:在时间域中渐渐消逝或者透视 变小期间可能涉及感性融合中的一个强度区别	113
第4节	一个新的解决方法尝试:时间透视可以理解成渐渐消逝事件	

的一个或多或少迅速的进一步缩拢·关于直观性和细微差别 零点的确定	115
附录 2 (关于第四篇文字):直观消退和原声响与消退的滞留的 关联的疑难理解样式	120
a) 假定:有别于滞留的消退是实项的当下性,因而像“原声 响”一样	120
b) 把刚刚过去之物的直观意识设想成图像性的尝试·兼论 再回忆现象学	125
附录 3 (关于第四篇文字):如果消退被确定为一个感觉素材,那么还 如何区分感知、滞留与想象?	128

第二编 论原过程与其中被构造的带刚性时间秩序及 流淌时间样式的时间对象性的被给予性

第五篇 直观的时间样式的河流与关于流淌的意识	133
第 1 节 引论:刚性的时间秩序与时间样式的河流·唯我论的与交 互主体的时间·客观时间的构造·“现前时间”·时间与 空间	133
第 2 节 一个关于流逝现前的流淌意识如何可能?瞬间素材的 河流及其诸时间样式的河流·现象学的本质规律	137
第 3 节 现前域中流动的感知与关于流淌的活意识·流淌 现前的梯级排列	143
第 4 节 河流原事实的不同阶段·河流中当下的出现与过去· 河流描述中不同的反思视向	148
第六篇 行为作为“现象学时间”中的对象·时间对象性与 构造的原河流	151

4 关于时间意识的贝尔瑙手稿(1917—1918)

第1节	内在素材的感知如何有别于这个感知的内意识?	151
第2节	原河流的被给予性与行为的被给予性以及行为相关项作为 内在时间对象·内在感知的不同概念	154
第3节	内在时间对象的流逝与构造其进程的流逝平行,但并不真正 同时发生	159
第4节	关于同时性概念:时间流逝的不同层面与时间秩序的统一性· 《观念I》学说	162
第5节	意向活动与意向相关项的时间性	165
第七篇	关于诸时间样式的学说	170
第1节	感觉对象那里的原初时间构造·关于一个延续声音的新现在 与过去现在的意识的关联	170
第2节	一个新现在何以有别于另一个相同内容的现在?意识的流动 与关于一个对象的延续的意识	172
第3节	过程的时间形式与被构造的对象的时间形式·时间秩序与 诸时间样式	175
第4节	几个时间与这一时间·主体的与交互主体的时间	178
第5节	延续作为客观时间片段与主观被给予性	180
第6节	时间作为全面的刚性形式与流淌的现在·诸时间样式与时间 的被给予性方式	182
第7节	补遗:内感知与外感知、再回忆与想象中的时间样式	184
第8节	活的当下、滞留与再回忆中时间样式的时间性	186
第八篇	从意向相关项方面描述诸时间样式	189
第1节	过去与将来中现在的变异阶段·关于时间变异的两个概念· 一个时间对象的流动意识与流动的意识	189
第2节	河流和时间对象与时间片段的映射形式·时间与空间(关于 术语)	198
第3节	进一步研究时间对象性与时间范式视角之意向相关项与意向	

活动结构·适合时间构造的立义与被立义内容的样式同样恰当地适合空间对象的构造?	200
附录 4 (关于第八篇文字第 3 节):当下原本被给予的声音点是一个实项的意识内容? 关于意向相关项的时间对象及时间意识中立义的问题域	208

第三编 论原初时间意识分析中内容与立义模式的使用及无限后退的危险

第九篇 外感知与内在感知中立义与被立义的内容	215
第 1 节 外感知奠基于内在感知的时间对象	215
第 2 节 关于不同地被形成的内在时间对象的活的作用与立义的把握	217
第 3 节 外感知与内在感知中不同的立义概念·滞留、想象或再回忆的意向变异不包含新的立义	223
第 4 节 构造时间的河流与核心素材的关系仍具有一个实项内容的立义形式?	228
第十篇 关于最后构造的原过程的时间性与可感知性的问题·一个无时间与无意识的原过程的假定	232
第 1 节 客观时间和诸主观时间样式(定位)·诸重要的时间本体论公理	232
第 2 节 客观时间、现象学时间与最后构造的意识流·无限后退的危险	235
第 3 节 不同阶段时间对象的可感知性·带有把握的感知与不带把握的感知	241
第 4 节 现象学的观念主义·现实的与观念可能的主体与时间对象	

6 关于时间意识的贝尔瑙手稿(1917—1918)

的可感知性	244
第5节 对时间对象的构造来说需要一个把握的感知? 存在一个 无时间的与无意识的原体验?	247
第6节 进一步考虑该假定,即时间性的构造是一个无时间的和无 意识的原过程的一个后来立义的实事	252
附录5 (关于第十篇文字第5节与第6节):关于原过程意识的 问题	256
a) 问题的明确表达,是否原过程必然能够被理解为一个构 造(也许合感知地尚未被把握的)时间对象的过程,或者 是否只是在对原过程的一个后来反思中才可以谈论构 造与意向对象	256
b) 把握不同阶段外部对象与内在对象的样式	261
第十一篇 原体现、滞留与前摄中的内容与立义	263
第1节 时间意识的基本事实	263
第2节 原体现、滞留性的变异、想象意识	265
第3节 原体现与滞留作为实项被包含的素材的立义	269
第4节 滞留性的消退阶段作为一个实项内容的立义阶段	271
第5节 对立观点:滞留不是莫基于实项被给予的当下素材	274
第6节 本原意识与非本原意识·意识与把握	275
第7节 当下原过程的本原意识中一个无限后退的危险· 对一个非意向意识之把握的询问	278
第8节 甚至在前摄那里存在一个无限后退的危险?	280
第9节 解决办法的尝试:原过程当下的直接意识作为滞留性与 前摄性间接性的两面连续性的界限	281
第10节 细微区分图示的尝试(图表)	284
附录6 (关于第十一篇文字第9—10节):上升的无细微差别性与 间接性的解决办法模式的困难·滞留性下沉中的区别	287

附录 7 (关于第十一篇文字):关于过去意识及其变异的标明	290
附录 8 (关于第十一篇文字):对图表中时间位置与过去的连续 统一体的展示	291
附录 9 (关于第十一篇文字):原生活流的形式系统及其在图表中 的持续变异	294
附录 10 (关于第十一篇文字):原当下与过去作为形式与作为个体 的被给予性·用公式展示滞留性的变异	297
第十二篇 分析不带立义与被立义内容模式的原过程的一个尝试	300
第 1 节 借助于立义与被立义内容模式概述分析由原印象被给予性与 滞留性消退变异组成的河流·无限后退的异议	300
第 2 节 抉择模式的发展:在其出现与变异的渐渐消逝中原过程仍 不包含立义·对原素材及其消退的反思性感知的把握通过 自我,意即通过时间对象性的构造才要求一个对过程的原素 材的意向立义·消退变异之感知的特性	303
第 3 节 研究(在这两个竞争模式中)原素材与消退作为时间对象 构造的疑难·无限后退的危险	312
第十三篇 通过证明构造时间的意识滞留性地回涉自身 来规避时间构造中的无限后退	316
第 1 节 难题状况的扼要重述:内在时间对象及其被给予方式的 变化	316
第 2 节 无限后退的异议:构造事件相位的体验自身不重又是 被构造的?	318
第 3 节 超越论反思的两个指向:对构造河流的大河的指向与对 被构造事件的序列的指向	320
第 4 节 构造意识的起作用的原进程的统一性及其在后来反思中的 倍增·一阶与二阶被构造的内在时间对象性	325

附录 11 (关于第十三篇文字):扼要重述时间构造中无限后退及其 新的可能性·原过程时间性的难题	328
附录 12 (关于第十三篇文字):无限后退难题的抉择的解决办法尝 试:时间对象性的意识与这个意识的“感知”必然相互联系在 一起	331

第四编 发生考察中自我性的与原素的时间性

第十四篇 我的体验流与自我	335
第 1 节 还原到原初的、无自我的感性的时间性	335
第 2 节 同一的、非对象的存在者与无时间的自我作为体验流起 作用的极(原始状态)	338
第十五篇 纯粹自我的时间关系	343
第 1 节 心灵内向性的本质形态·时间的原发生、自我与原素	343
第 2 节 纯粹自我与时间·自我作为全时的个体与作为次生的 时间对象	346

第五编 论个体化现象学:诸经验对象、想象对象与 观念对象的时间性

第十六篇 时间的流动与个体对象存在的构造	353
第 1 节 时间对象的个体性与同一性(事实与本质):原体现与当下 被给予性的个体性、连续的过去变异与同一的时间位置	353
第 2 节 当下的出现和消逝与客观-同一的时间位置、时间延续与 时间秩序的构造	358
第 3 节 诸时间样式与信仰方式或存在方式的样式:诸时间样式	

按照事实与本质是进一步可区别的实存样式?	360
第十七篇 论个体化现象学	364
第 1 节 理念关系与事实关系 = 特殊本质的关系与此物的关系 · 自然的个体化的形式先天与自然的被个体化的、认定质性的质料先天	364
第 2 节 此物 · 具体的、时间上被个体化的本质及其时间延展 · 形式考察中时间延展的分配或扩展(诸时间公理)	368
第十八篇 观念对象的时间形式 · 被给予性时间与客观的时间形式	375
第 1 节 个体对象时间延展与普遍对象时间延展之间的区别	375
第 2 节 在诸感觉对象、自然对象与普遍对象上的这一时间与许多时间	378
第 3 节 构造意识与(个体的与普遍的)被构造对象的时间本质确定	384
附录 13 (关于第十八篇文字第 1 节):行为作为现象学时间中的事件 · 观念对象及其有别于个体对象时间性的超时间性	386
附录 14 (关于第十八篇文字第 1 节):诸难题 · 时间统一性的不同形式 · 对个体对象进行事态陈述的时间有效性	388
附录 15 (关于第十八篇文字):事态的时间关系 · 观念-同一的对象 的无时间性及其时间的现实化	390
第十九篇 想象对象的时间延续 · 关于经验世界时间与想象世界拟-时间中的时间状况、时间关联与个体化	394
第 1 节 一个现实对象的绝对时间状况及其在诸想象对象上的缺失 · 现实时间状况与个体化、唯一性与相同性、纯粹自我所有经验的时间统一性	394
第 2 节 想象行为及其与其他想象行为或者与像感知与再回忆一样的现实性设定行为的关联	400

第3节	一个想象或想象世界的统一关联及其统一时间·每一个想象世界有其本己联系与本己时间	402
第4节	在一个普遍概念个别化与一个现实经验或想象的统一关联中时间-空间个体化之间的区分	405
附录16	(关于第十九篇文字第4节):诸本质明察与想象明察·以现实与可能对象为例的可能性意识与观点·一个现实世界与诸多可能的想象世界	409
第二十篇	想象中的时间与现时经验中的时间	413
第1节	经验意向意义与想象意向意义之间的本质同一性·经验可能性与想象可能性	413
第2节	感知与纯粹想象中的时间位置·经验对象的统一时间秩序与想象对象的不同时间秩序	417
第3节	时间作为“感性”的“形式”与作为经验对象世界的形式:通过内时间意识构造经验与想象及其意向相关项的一个统一关联	421
第4节	经验关联与想象关联之间的区别·这一个经验时间与许多想象时间	425
第5节	经验时间与想象时间之间以及在经验的不同时间瞬间之间的“相合”·相合仍然不表明时间的同一性	427

第六编 论再回忆现象学

第二十一篇	不同种类的回忆及其重复	433
第1节	重复构造的回忆、想起的回忆与模糊的积淀连同其对重又朝向的刺激	433
第2节	同一个过去的个体对象的几个不同回忆之间的同一性相合	436

第3节 概述:回忆同一个事件的不同种类的重复	439
附录 17 (关于第二十一篇文章):再回忆过程中的前摄与滞留· 无限的过去与将来	440
附录 18 (关于第二十一篇文章第1节):关于回忆学说的重要注解: 以前之物的显露	442
附录 19 (关于第二十一篇文章第2节):本质与“观念”·同一—精确 本质的观念化与观视·重复回忆的明见性作为同一性意识的明 见性的先决条件	443
附录 20 (关于第二十一篇文章):重复与回忆:基于构造时间的 意识连续性的不同种类的回忆被给予性与重又被给予性	446
附录 21 (关于第二十一篇文章):意识流统一性的被给予性·可能 回忆与期待系列的动机引发	449
第二十二篇 回忆作为充实的现象学分析	454
第1节 一个个体进程回忆的渐次明见性:朝向进一步确定的意向 及其理想的临界值	454
第2节 回忆充实过程中不同种类的不明白性与不确定性·回忆中 的被动进展与主动进展	458
第3节 当接近回忆与感知中一个对象时对实践观点与精确观点的 普遍区别·与不同兴趣相符的是不同的相即性形式	463
附录 22 (关于第二十二篇文章第1节):滞留作为一种感知与 再回忆的明见性	465
 人名译名索引	 467
概念译名索引	468
译后记	478

编者引论

一

胡塞尔关于时间意识的“贝尔瑙手稿”，是由马丁·海德格尔在其《埃德蒙德·胡塞尔的内时间意识现象学讲座》“前言”中首次公开提到的，这个讲座 1928 年发表在《哲学与现象学研究年刊》第九卷上。他在那里写道：“关于时间意识的进一步推进的研究，尤其是自 1917 年重新开始的、与个体化问题相关联的研究，将留待以后发表。”^①从那时起，许多人就在期望着这份材料的出版。

在胡塞尔的著作中可以概要地划分对时间问题之研究的三个清晰突出的、且在课题与方法上各不相同的时期。诚然，很多在这些主要修订时期之间出现的手稿表明，胡塞尔在这三个时期以外的时间里也一直致力于时间课题的研究。

第一个时期大致包括 1905—1911 年这段时间。这个时期随着为 1904—1905 年冬季学期撰写一个讲座而开始。1928 年，M. 海德格尔将这个讲座与“来自 1905—1910 年”的 13 个附录一起发表。

^① 参阅《埃德蒙德·胡塞尔的内时间意识讲座》。M. 海德格尔编，载于《哲学与现象学研究年刊》，1928 年，第九卷，第 367 页。R. 波姆新编为 E. 胡塞尔《内时间意识现象学（1917—1918）》。《胡塞尔全集》第十卷，海牙，1966 年。

这个讲座首先在1917年夏由埃迪·施泰因、此后由胡塞尔进行过编审。^①然而,已发表讲座的文本只有一部分,而且不到一半是基于这个每周四课时的1904—1905^②冬季学期讲座之上的。一部分1928年付印的文字产生于1909—1911年的研究手稿,但是若干部分与文字的新编源自1917年。^③在《胡塞尔全集》第十卷的考证版中,这些工作与问题发展的不同时期在“增补文字”中得到了文献资料方面的证明。^④

1917—1918年的贝尔瑙手稿所展示的是深入研究时间课题的第二个时期。它们产生于胡塞尔在贝尔瑙的两次休假逗留期间,直接与胡塞尔对他在1917年秋讨论时间课题的一批手稿的编辑相衔接,它们是由施泰因汇集在一起的。胡塞尔自己赋予这个时期的意义可以从这一点上判断,即1927年他在罗曼·英伽登面前把贝尔瑙

① 对此参阅 R. 波姆《胡塞尔全集》第十卷“编者引论”以及1917年7月6日、8月7日、9月8日与1918年10月6日 E. 施泰因致 R. 英伽登的信,载于 E. 施泰因《致 R. 英伽登的书信集, E. 施泰因作品第十四卷》,弗赖堡,1991年。

② 对此参阅《胡塞尔全集》第十卷第22—30页 R. 波姆的“引论”。这个讲座的标题是“来自现象学与认识论的主要部分”(档案馆-卷宗 F I 6,“论时间现象学”)。这个讲座的另一个部分被用于分析想象与图像意识,并且被刊印在《胡塞尔全集》第二十三卷;参阅编者的报道:E. 马尔巴赫《胡塞尔全集》第二十三卷第597页及以下几页;R. 波姆《胡塞尔全集》第十卷第13—18页。就同一讲座的其他部分来说正准备在《胡塞尔全集》系列中出版,这部分研究分析感知和注意力。

③ 对此参阅《胡塞尔全集》第十卷中的脚注连同对原初手稿的暗示以及 E. 胡塞尔《内时间意识现象学的文字(1893—1917)》(R. 贝耐特编,汉堡,1985年版)中偏离这部分的日期注明。

④ 对这些“增补性文字”内容的一个概要以及对胡塞尔在1899—1911年研究时间问题域之发展的一个概要,提供 R. 贝耐特在其《内时间意识现象学的文字(1893—1917)》版本中的“引论”,同上,1985年,第11—57页。1928年被海德格尔刊登的这些“附录”(“来自1905—1910年时间意识分析的补充与补遗”,《胡塞尔全集》第十卷,第99—134页)原稿绝大部分(附录3与附录11的原稿除外)在手稿组 L II 中。

手稿称为“我的主要著作”^①。从1926年起,胡塞尔便努力争取让他学生中的一位来编辑整理这份材料,但未有结果。后来这个任务被托付给奥伊根·芬克,他从1928年8月起便成为胡塞尔的私人助手。

XVIII

第三个时期包含胡塞尔大约自1930年以来撰写的研究手稿,即所谓的“C手稿”。胡塞尔对这些手稿也有出版计划,它们同样应该由芬克来执行。在计划带有贝尔瑙手稿的第一卷之后,应该接着出版的是带有后来时间研究的第二卷。^②然而,这个出版方案也没有超出计划的阶段。

为胡塞尔1917年在贝尔瑙再度研究时间问题域提供了外部动因的,是胡塞尔当时的助手E.施泰因。在从1916年10月开始做助手工作到大约1917年4月期间,施泰因一直在处理《观念Ⅱ》的手稿。^③可是,使施泰因郁闷的是,胡塞尔几乎没有把精力和时间用于她的这些工作成果上。^④在处理完胡塞尔于1913—1914年^⑤对《逻

① 参阅R.英伽登对胡塞尔信函的解释,载于E.胡塞尔《致R.英伽登的书信集,连同对胡塞尔的解释与回忆》,《现象学文库》,25卷,海牙,1968年,第154页。

② 例如,胡塞尔把它称为“自1930年以来的时间研究”,参阅1930年11月15日胡塞尔致D.卡易恩斯的信,载于E.胡塞尔《函件往来,胡塞尔全集文献》Ⅲ,与E.舒曼的通信联系,K.舒曼编,多德雷赫特、波士顿、伦敦,1994年,第四卷:《弗赖堡学生》,第32—34页(这本《函件往来》如下以通常名称惯例得到引用,即作为“《胡塞尔全集文献》Ⅲ,卷数,页码”,例如,《胡塞尔全集文献》Ⅲ,卷四,第32—34页)。“C手稿”主要源自1930—1934年。已经计划发表在《胡塞尔全集资料》系列中。

③ 参阅E.施泰因《致R.英伽登的信》,同上,1917年1月5日致R.英伽登的信,另参阅1917年1月18日、2月3日、2月20日、3月20日、4月9日、4月27日、7月6日致R.英伽登的信。关于这个修订目的,参阅1917年2月3日与4月9日施泰因致R.英伽登的信(同上)。

④ 参阅1917年3月20日、7月6日、4月4日以及4月27日E.施泰因致英伽登的信(同上)。

⑤ 参阅1917年2月20日与3月7日E.施泰因致R.英伽登的信,以及4月9日致英伽登的信:“我现在打算实现一个他已有的好想法:从第六研究出发,把表明一个统一关联的这些部分改造成短小的年鉴著作。”(同上)在《胡塞尔全集》系列中,胡塞尔逻辑研究第六研究的改写与新文本正准备出版。